


BAAR 2017

**PROGRAMM DER 14. WEITERBILDUNGSTAGUNG INTERBIBLIO**  
**PROGRAMME DES 14ÈMES JOURNÉES DE FORMATION CONTINUE INTERBIBLIO**

FREITAG, 27. JANUAR – VENDREDI 27 JANVIER 2017		
14h43 (via Luzern-Zug) 14h56 (via Zurich)	Ankunft SBB in Baar Zu Fuss in 10 Min. zum Begegnungs- und Bildungszentrum Eckstein	Arrivée CFF à Baar A pied (10 min.) jusqu'au Begegnungs- und Bildungszentrum Eckstein
14h45 – 15h30	Check-in und Zimmerbezug	Enregistrement et installation
<i>Ab / dès 15h15</i>	<i>Willkommenskaffee / Café de bienvenue</i>	
15h45	Begrüssung durch Helene Schär, Präsidentin Interbiblio	Bienvenue par Helene Schär, présidente Interbiblio
16h00 – 17h15	<b>Migration: Die grossen Herausforderungen</b> Vortrag von Walter Leimgruber, Präsident der Eidgenössischen Migrationskommission EKM (dt./frz.)	<b>Migration : les grands défis</b> Conférence de Walter Leimgruber, président de la Commission fédérale des migrations CFM (all./fr.)
Ab / dès 17h15	Büchermarkt – Austausch	Marché aux livres – Echange
18h45	<i>Abendessen / Souper</i>	
20h00 – 21h15	Darbietung von / Performance de <b>Ibrahima Ndiaye</b>	
	Auteur, musicien et performeur germano- sénégalais	Autor, Musiker und Performer aus Senegal/Deutschland
		

Bildnachweis / crédit photographique :

Photo I. Ndiaye aus/de <http://www.phlu.ch/dienstleistung/zentrum-medienbildung/lesefoerderung/autorenlesungen/autoren/#?page=1>

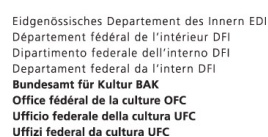
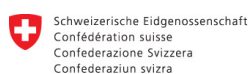
SAMSTAG, 28. JANUAR – SAMEDI 28 JANVIER 2017		
Ab / Dès 07h45	Frühstück / Petit déjeuner	
09h00 – 11h00	<b>Workshop 1 deutsch:</b> <b>Arbeiten mit Menschen mit traumatischen Fluchterfahrungen</b> Mit Zahra Ghaeni, Gruppenanalytikerin mit Schwerpunkt Migration und Flucht	<b>Atelier 2 français :</b> <b>Ecriture créative avec des jeunes, avec accent mis sur le phénomène du <i>translanguaging</i></b> par Nicolas Couchepin, auteur et coach « Roman d'école » / « oasis d'écriture »
11h00 – 11h30	Kaffeepause / Pause-café	
11h30 – 13h30	<b>Workshop 2 deutsch:</b> <b>Kreatives Schreiben mit Jugendlichen mit Schwerpunkt <i>translanguaging</i></b> Mit Nicolas Couchepin, Autor und Schreibtrainer « Schulhausroman » und « Schreibinsel »	<b>Atelier 1 français :</b> <b>Travailler avec des personnes au parcours de migration traumatique</b> par Zahra Ghaeni, thérapeute de groupe dont le travail est axé sur la migration et la fuite
9h00 – 11h00 / 11h30 – 13h30	<b>Zweisprachiger Workshop 3 / Atelier bilingue 3</b> <b>Medienanschaffung und Bestandespflege in der interkulturellen Bibliothek : Diskussion und Austausch in Gruppen / Acquisitions et politique documentaire dans les bibliothèques interculturelles : discussion et échange en groupes</b> Mit / par Ana Caldeira Tognola Co-Leiterin LivrEchange und Vorstandsmitglied Interbiblio / Co-directrice LivrEchange et membre du comité Interbiblio	
13h45 – 14h45	Mittagessen / Déjeuner	
14h45 – 15h15	gemeinsamer Rückblick, Feedbackbogen ausfüllen	Feedback en commun et via le formulaire
15h15	Ende der Tagung	Fin du séminaire

**ADRESSE:**

Begegnungs- und Bildungszentrum Eckstein, Langgasse 9, 6340 Baar  
 Tel. 041 766 46 00, [info@zentrum-eckstein.ch](mailto:info@zentrum-eckstein.ch)

Wir bedanken uns für die finanzielle Unterstützung bei:

Nous remercions les institutions et fondations suivantes de leur soutien financier :



prohelvetia



MIGROS  
kulturprozent